

INTERPRETES-TRADUCTEURS . TRICES

1 poste : Anglais A, Français B et Espagnol C

1 poste : Espagnol A, Français B, Anglais C

Deux postes à pourvoir :

- 1 personne Anglais A, Français B, Espagnol C
- 1 personne Espagnol A, Français B, Anglais C

QUI SOMMES-NOUS

Créé en 1971 par l'abbé Pierre, Emmaüs International compte 435 organisations membres dans 42 pays d'Afrique, Amérique, Asie et Europe. Ces organisations mettent en œuvre localement des activités économiques avec les plus exclus pour l'accès aux droits fondamentaux de chacun, et démontrent par des actions collectives qu'il existe des alternatives crédibles aux situations d'injustice.

Nous recherchons actuellement nos **2 futurs interprètes-traducteurs.trices** qui contribueront à faciliter les échanges entre personnes dont les voix ne sont pas suffisamment entendues dans la défense des droits des plus exclu.e.s. Les interprètes-traducteurs.rices travailleront dans un contexte multiculturel et favoriseront les échanges et la compréhension entre personnes vivant des réalités très éloignées (élu.e.s, membres de groupes et Secrétariat d'Emmaüs International).

MISSIONS ET ACTIVITES

Rattaché.e à la Responsable du pôle Vie du Mouvement, au sein du Secrétariat d'Emmaüs International (SIE- 22 personnes), en lien avec le Délégué Général et le Comité Exécutif (bureau), ils/elles auront pour missions et activités principales :

→ Traduire et interpréter

- Traduire des documents en anglais et espagnol : notes préparatoires aux réunions, documents d'information à destination des groupes membres, lettres d'information, articles mis en ligne sur le site internet, etc.). Les documents à traduire vers le français sont externalisés.
- Interpréter en français, anglais et espagnol lors des réunions statutaires et autres rencontres internationales en présence ou en visioconférence.

→ Gestion du réseau des interprètes-traducteurs externes

- Recruter des interprètes-traducteurs
- Coordonner un réseau de bénévoles (une trentaine d'actifs)
- Gestion de l'équipement d'interprétation



emmaüs

INTERNATIONAL

PROVOCATEURS DE CHANGEMENT

- Négocier avec le prestataire d'interprétation et superviser le service
- Suivre les factures pour les traductions externalisées et les interprétations rémunérées

Les interprètes-traducteurs.rices trilingue pourront participer à des missions transversales en fonction des besoins du pôle ou de la structure.

PROFIL DE POSTE

Formation/Diplômes :

Diplomé.e en interprétation-traduction (Bac +5) et de langue maternelle anglaise ou espagnole (avec retour en Français) avec au moins 2 ans d'expérience, les interprètes-traducteurs.trices auront les compétences et expériences suivantes :

- Utilisation d'un logiciel de traduction (de type Wordfast)
- Utilisation des outils bureautiques
- Travailler en équipe de manière transversale
- Collaborer dans un espace multiculturel et décentralisé

Savoir-être :

- Le sens de l'accueil
- Discrétion/Confidentialité
- Intérêt pour le milieu associatif, capacité à comprendre les spécificités d'un mouvement comme Emmaüs International, ses missions et ses acteurs
- Aisance avec le travail dans un contexte interculturel
- Envie de travailler au sein d'une équipe et de participer à la dynamique d'une organisation internationale de solidarité au-delà des seuls aspects techniques de son poste

CONDITIONS DE TRAVAIL

- CDI, à pourvoir idéalement en juin ou juillet
- Poste basé Montreuil, déplacements ponctuels impératifs, en France et à l'étranger sur plusieurs jours (parfois une semaine)
- Télétravail selon accord interne en vigueur
- Temps de travail proposé à 100%, mais ajustements possibles
- Rémunération : à partir de 38 400 € bruts annuels selon expérience + prime annuelle
- Autres avantages : chèques déjeuner valeur faciale 9€ (50%), mutuelle (60%), titre de transport (50%)

Envoyer CV et lettre de motivation, uniquement par mail avec la référence TRAD/EN (pour l'anglais) et TRAD/ES (pour l'espagnol), jusqu'au 26 mai 2024 à : recrutement@emmaus-international.org